
KONFERENZ DER KANTONALEN AUFSICHTSSTELLEN ÜBER DIE GEMEINDEFINANZEN
CONFERENCE DES AUTORITES CANTONALES DE SURVEILLANCE DES FINANCES COMMUNALES
CONFERENZA DELLE AUTORITA DI VIGILANZIA SULLE FINANZE DEI COMUNI
CONFERENZA DA LAS AUTORITADS DA SURVEGLIANZA CHANTUNALAS SUR LAS FINANZAS COMMUNALAS



Nr./No 21 / 15.03.2010



INHALT	CONTENU	SEITE/PAGE
Wechsel beim Konferenzpräsidium Botschaft des Konferenzpräsidenten	Mutation à la présidence de la conférence Message du Président de la Conférence	3-5
Wechsel bei der Konferenzleitung Kurzportrait: Michel Walthert	Mutations à la direction de la Conférence Brève présentation : Michel Walthert	6-7
Mutationen bei der Konferenzkommission	Mutations à la commission de la Conférence	8
Finanzlage der CH-Gemeinden, konstant auf ansprechendem Niveau	La situation financière des communes suisses constante à un niveau satisfaisant	8
Kennzahlen zur Finanzlage der Gemeinden	Les indicateurs de la situation financière des communes	9-11
Selbstfinanzierungsgrad	Degré d'autofinancement	12-13
Selbstfinanzierungsanteil	Capacité d'autofinancement	14-15
Zinsbelastungsanteil	Quotité des intérêts	16-17
Kapitaldienstanteil	Quotité de la charge financière	18-19
Bruttoverschuldungsanteil	Endettement brut par rapport aux revenus	20-21
Investitionsanteil	Quotité d'investissement	22-23
Nettoschuld je Einwohner	Endettement par habitant	24-25
Neues aus den Kantonen	Nouveautés cantonales	ab/dès 26
Agenda	Agenda	36
Persönliche Notizen	Notes personnelles	37
www.kkag-cacsfc.ch		

Wechsel beim Konferenzpräsidium	Mutation à la présidence de la conférence
<p>Anlässlich der Konferenz vom 17. und 18. September 2009 in Bellinzona hat Herr Regierungsrat Luigi Pedrazzini, Tessin, das Konferenzpräsidium an Herrn Regierungsrat Christof Neuhaus, Bern, übergeben.</p> <p>Vielen Dank an Herrn Regierungsrat Luigi Pedrazzini für die brillante und kompetente Leitung der Generalversammlungen.</p>	<p>Lors de l'assemblée générale de la Conférence tenue les 17 et 18 septembre à Bellinzona Monsieur le Conseiller d'Etat Luigi Pedrazzini du canton du Tessin, a remis la présidence de la Conférence à Monsieur le Conseiller d'Etat Christof Neuhaus, du canton de Berne.</p> <p>Nous remercions chaleureusement le Conseiller d'Etat Luigi Pedrazzini, pour la brillante et compétente direction des travaux des assemblées générales.</p>
	
<p>Botschaft des Konferenzpräsidenten</p> <p>In der Eigenschaft als neuer Präsident der Konferenz der kantonalen Aufsichtsstellen über die Gemeindefinanzen richte ich gerne meine herzlichen Grüsse an Sie.</p> <p>Es liegt mir viel daran, Ihnen für das Vertrauen zu danken, das Sie mir mit der Wahl an die Spitze Ihrer Organisation anlässlich der Generalversammlung im September 2009 in Bellinzona entgegengebracht haben.</p>	<p>Message du Président de la Conférence</p> <p>En ma qualité de nouveau Président de la Conférence des autorités cantonales de surveillance des finances communales, je vous adresse mes plus cordiales salutations.</p> <p>Dans un premier temps, je tiens à vous remercier de la confiance que m'avez témoignée en m'élisant lors de votre assemblée générale de septembre 2009 à Bellinzona, à la tête de votre organisation.</p>

Seit zwei Jahren bin ich Direktor der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion des Kantons Bern und ich weiss um die Bedeutung gesunder und gut geführter Gemeindefinanzen.

Die Konferenz wirkt seit fünfundsechzig Jahren für die Koordination in allen Bereichen der kommunalen Haushaltführung, insbesondere in der Finanzbuchhaltung, der Kostenrechnung, der Rechnungsprüfung und dem Finanzausgleich. Ich gratuliere Ihnen dazu.

Es stehen neue Herausforderungen vor der Tür, ich denke da an die Einführung des Rechnungslegungsmodells HRM2, aber auch an die Umsetzung interner Kontrollsysteme und anderer Instrumente des Risikomanagements. Angesichts dieser Aufgaben scheint es mir wichtig und nötig, dass eine Organisation auf nationaler Ebene die Fäden spannt, so dass die Bestrebungen einiger Pionierkantone allen, auch den etwas weniger aktiven Kantonen, zugute kommen.

Zentral ist, dass Lösungen für alle Gemeinden dieses Landes erarbeitet werden, um eine Harmonisierung zu erzielen und damit die Vergleichbarkeit zu verbessern.

Fast alle Kantone kennen finanzielle Schwierigkeiten in den Gemeinden oder werden früher oder später damit konfrontiert werden. Die gemeinsamen Arbeiten ermöglichen Effizienzgewinne für die mit der Aufsicht betrauten kantonalen Stellen.

Ein grosser Schritt der Kommission wurde mit der Einsetzung der interkantonalen Koordinationsgruppe zur Einführung von HRM2 getan. Bereits wurde immense Arbeit geleistet, worüber ich mich sehr freue

Depuis deux ans, en qualité de chef du département de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques du canton de Berne, j'ai pu me rendre à l'évidence de l'importance que présente une bonne et saine gestion financière pour les communes.

La Conférence œuvre depuis soixante-cinq ans et je vous en félicite, notamment dans le but de coordonner dans le domaine de la gestion des finances communales, plus particulièrement la comptabilité financière et analytique, le contrôle des comptes et la péréquation financière.

A la veille des nouveaux défis qui sont à notre porte, je pense bien évidemment à l'introduction du modèle de compte MCH2 mais aussi à la mise en œuvre de systèmes de contrôles internes ou autres managements des risques efficaces, il me paraît important et nécessaire qu'une organisation fédère à l'échelon national, les efforts faits par certains cantons qui se veulent pionniers, au bénéfice d'autres cantons plus en retrait.

Il est surtout important que des solutions soient mises en place à l'échelle de l'ensemble des communes de ce pays, ce dans le but évident de tendre à une harmonisation des systèmes et, par voie induite, à faciliter la comparabilité.

Tous les cantons ou presque connaissent ou connaîtront sans doute à terme des difficultés financières. Ainsi, au travers de travaux réalisés en commun, il est possible de générer des économies pour les services cantonaux appelés à surveiller les finances communales.

Un premier pas significatif a été franchi avec la mise sur pied de la commission de coordination instituée par la Commission de la Conférence en ce qui concerne l'introduction du MCH2. Je tiens ici à soulever l'immense travail déjà accompli par cette commission et je m'en réjouis.

Ich kann die Konferenz und ihre Kommission nur ermutigen, auf dem eingeschlagenen Weg weiterzufahren. Den Beteiligten, die sich für die Anliegen der Konferenz unter Respektierung der Besonderheiten und Eigenarten dieses Landes, seiner Regionen und seiner vier Landessprachen einsetzen, bekunde ich bereits heute meinen Dank.

Für die Zukunft der Konferenz wünsche ich Ihnen alles Gute und ich freue mich bereits jetzt, Sie anlässlich der nächsten Generalversammlung der Konferenz im September 2011 im Kanton Glarus zu treffen.

Christoph Neuhaus, Regierungsrat

Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektor des Kantons Bern

Bern, 2. März 2010

Je ne puis qu'encourager la Conférence et sa Commission à poursuivre dans cette voie et je remercie d'ores et déjà vivement les divers acteurs qui s'engagent dans ce sens, et ce, dans le respect des particularités de ce pays, de ses spécificités, de ses régions et des quatre langues nationales.

Je formule mes meilleurs vœux pour l'avenir de la Conférence et je me réjouis d'ores et déjà vivement de vous rencontrer à l'occasion de la prochaine assemblée générale de la Conférence qui se tiendra en septembre 2011 dans le canton de Glaris.

Christoph Neuhaus, Conseiller d'Etat

Directeur de la Justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques du canton de Berne

Berne, le 2 mars 2010

Wechsel bei der Konferenzleitung	Mutations à la direction de la Conférence
<p>Das Kommissionspräsidium ging gleichzeitig von Pierre Spocci, Tessin, an Michel Walthert, Bern, über.</p> <p>Wir danken Pierre Spocci herzlich für die kompetente und engagierte Leitung der Kommission während seiner Amtszeit. Er verlässt nun diese Kommission, der er seit 1992 angehört hat.</p>	<p>De même, la présidence de la commission assumée par Pierre Spocci, du canton du Tessin, à été confiée à Michel Walthert, du canton de Berne.</p> <p>Nous remercions chaleureusement Pierre Spocci pour la direction de la commission qu'il a assumée de manière compétente et engagée durant sa période de fonctions. Il quitte la commission à laquelle il a appartenu dès 1992.</p>
	
<p>Kurzporträt Michel Walthert Neuer Präsident der Kommission</p> <p>Ich bin 1953 geboren, verheiratet und Vater von 3 Kindern. Meinen Wohnsitz habe ich in Villeret im Berner Jura (dem Land der Uhrenindustrie, der Schokolade und des Käses).</p> <p>Nach einer klassischen kaufmännischen Ausbildung arbeitete ich einige Jahre im Dienste des Kantons Bern. Danach absolvierte ich die Ausbildung zum „Gemeindeschreiber“ und schloss diese mit dem Diplom ab.</p> <p>Nach fast 25-jähriger Tätigkeit als Gemeindeschreiber und Finanzverwalter in meiner</p>	<p>Brève présentation Michel Walthert Nouveau président de la commission</p> <p>Né en 1953, je suis marié et père de 3 enfants. Je suis domicilié à Villeret dans le Jura bernois (le pays de l'horlogerie, du chocolat et du fromage).</p> <p>Au bénéfice d'une formation commerciale classique, j'ai travaillé au service de l'Etat de Berne durant quelques années. J'ai par la suite suivi la formation et obtenu le diplôme de « secrétaire communal ».</p> <p>Après avoir exercé la fonction de secrétaire communal et d'administrateur des finances dans mon village</p>

<p>Wohngemeinde bin ich im Jahr 2000 in den Kantonsdienst zurückgekehrt, nämlich zum Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR).</p> <p>Parallel dazu nahm ich ein Studium am Institut de hautes études en administration publique (Idheap, Chavannes-près-Renens) auf, das ich im 2003 mit dem Titel „Master of Public Administration“ abschloss.</p> <p>Meine Diplomarbeit ist den Zusammenhängen zwischen der Raumplanung und einem gesunden Finanzhaushalt gewidmet.</p> <p>Nachdem ich ursprünglich als Finanzinspektor eines Bezirks eingestellt wurde, bin ich heute der Verantwortliche für die Gemeindefinanzen im AGR in Bern</p> <p>Zusammen mit meinem Team von 5 Personen nehme ich die Aufsicht über die Gemeindefinanzen bei über 1'300 öffentlich-rechtlichen Körperschaften im Kanton Bern wahr.</p> <p>Im Oktober 2008 übernahm ich die Projektleitung zur Einführung des Rechnungslegungsmodells HRM2 in den bernischen Gemeinden. Der Schlussbericht der Arbeitsgruppe soll demnächst publiziert werden.</p> <p>Parallel zu der Tätigkeit in Bern nehme ich seit 1. Februar 2009 die Leitung der französischsprachigen Verwaltungsstelle des AGR in Nidau wahr.</p> <p>Zudem bin ich sehr engagiert in der Berufsbildung der Gemeindeschreiber im französischen Sprachgebiet (BE, JU, NE, FR, VD und GE), wo ich die Inhalte betreffend Finanzhaushalt und neuer Führungsmodelle vermittele, und ich präsidiere nebenbei den Regionalpark Chasseral (umfassend fast 300 km² und 22 Berner sowie 7 Neuenburger Gemeinden).</p> <p>Als allgemein begeisterter Amateursportler bin ich ein passionierter Läufer...mein letzter Marathon war der Luzerner Marathon im Oktober 2009; Luzern, wo die Konferenz ihren nächsten Arbeitstag im kommenden September organisieren wird.</p> <p>In die Kommission bin ich 2003 eingetreten und im September 2009 zu deren Präsident ernannt worden.</p>	<p>durant près de 25 ans je suis retourné, en 2000, au service du canton, respectivement de l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT).</p> <p>Parallèlement, j'ai repris le chemin des études, respectivement celui de l'institut de hautes études en administration publique (Idheap, Chavannes-près-Renens) pour obtenir en 2003 un « Master en administration publique ».</p> <p>Mon travail de mémoire est consacré à la relation existant entre l'aménagement du territoire et la santé des finances.</p> <p>Tout d'abord engagé en qualité d'inspecteur des finances d'arrondissement, j'occupe depuis mars 2003 la tâche de responsable des finances communales auprès de l'OACOT à Berne.</p> <p>Avec mon équipe de 5 personnes, nous avons notamment pour tâche d'assumer la surveillance des finances communales de l'ensemble des quelque 1'300 collectivités publiques bernoises.</p> <p>En octobre 2008, j'ai pris la direction du projet relatif à l'introduction du Modèle de comptes MCH2 dans les communes bernoises. Le rapport y relatif sera d'ailleurs rendu public prochainement.</p> <p>Parallèlement et depuis le 1^{er} février 2009, j'occupe le poste de chef de l'Unité francophone de l'OACOT à Nidau.</p> <p>Très engagé dans la formation professionnelle des secrétaires communaux au niveau romand (BE, JU, NE, FR, VD et GE) où je dispense notamment les cours relatifs aux finances et nouveaux modèles de gestion, je préside accessoirement le Parc régional Chasseral (un parc régional de près de 300 km² qui regroupe 22 communes bernoises et 7 communes neuchâteloises).</p> <p>Amateur de sports en général, je suis un fervent praticien de course à pied...mon dernier marathon fût celui de Lucerne en octobre 2009, Lucerne où la Conférence organisera sa prochaine journée de travail en septembre prochain.</p> <p>Entré à la commission en 2003, j'ai été nommé à la présidence de celle-ci en septembre 2009.</p> <p style="text-align: right;">Michel Walthert</p>
---	---

Mutationen bei der Konferenzkommission	Mutations à la commission de la Conférence
<p>Die Konferenz hat in Bellinzona zwei neue Mitglieder der Kommission gewählt: John Derighetti (TI) und Pierre Leu (NE). Die bisherigen Amtsinhaber, Gérald Mutrux (FR), Markus Urech (AG), Michel Walthert, Präsidium (BE), Francis Gasser (VS), Hansjörg Enzler (TG), Frau Luzia Kurmann, Vize-Präsidium (LU), Heinz Montanari (ZH) und Fabrice Weber (VD) sind ebenso bestätigt worden.</p> <p>Unser Dank geht ebenfalls an unsere Protokollführerin Brigitte Zbinden (FR) für ihre ausgezeichnete Arbeit und ihre angenehme Art.</p>	<p>L'assemblée générale de la Conférence a élus deux nouveaux membres de la Commission: John Derighetti, (TI) et Pierre Leu (NE). Sont confirmés pour une nouvelle période de fonctions Gérald Mutrux (FR), Markus Urech (AG), Michel Walthert (président) (BE), Francis Gasser (VS), Hansjörg Enzler (TG), Frau Luzia Kurmann, vice-président (LU), Heinz Montanari (ZH) et Fabrice Weber (VD).</p> <p>Notre Merci s'adresse également à notre secrétaire Brigitte Zbinden qui a assumé sa tâche de manière efficace, précise et très agréable.</p>
Finanzlage der CH-Gemeinden - konstant auf ansprechendem Niveau	La situation financière des communes suisses constante à un niveau satisfaisant
<p>Die vorliegende Ausgabe befasst sich mit den harmonisierten Kennzahlen der Gemeinden für die Jahre 2005 - 2008. Sie vermitteln wichtige Anhaltspunkte über die Entwicklung und die Finanzlage bei den Schweizer Gemeinden. Sie sind als wichtiger Teil des Management-informationssystems nicht mehr wegzudenken. Weiter enthält diese Ausgabe Angaben über Neuerungen im Finanz- und Rechnungswesen in den Kantonen.</p> <p>Die Auswertungen der Gemeinderechnungen 2008 bestätigen den positiven Trend, der seit mindestens 2001 zu erkennen ist.</p>	<p>La présente édition traite des indicateurs financiers harmonisés des communes suisses pour les années 2005 à 2008. Ces données fournissent d'importants repères sur l'état actuel et l'évolution récente des finances communales ; à ce titre, on ne saurait plus se passer de cet aspect du management financier. Cette édition donne aussi un aperçu des nouveautés cantonales en matière de finances et de comptabilité publiques.</p> <p>Les données cantonales issues des comptes communaux 2008 confirment le trend favorable que nous décelons au minimum depuis 2001.</p>

<p>Öffentliche Finanzen 2008: Dank Überschüssen mit einem Polster in die Krise</p> <p>Bern, 04.03.2010 - Die öffentlichen Haushalte der Schweiz wiesen 2008 im Vorfeld der Finanzkrise durchwegs positive Rechnungsabschlüsse aus. Ab 2009 zeigen sich jedoch bei den Kantonen, Gemeinden und Sozialversicherungen bereits die Auswirkungen des konjunkturellen Abschwungs, ab dem Jahr 2010 verzeichnet schliesslich auch der Bund Defizite.</p>	<p>Finances publiques 2008: les excédents ont permis d'aborder la crise avec des réserves.</p> <p>Berne, 04.03.2010 - Les comptes des collectivités publiques suisses ont été globalement positifs en 2008, avant le début de la crise financière. Dès 2009, la décélération de la conjoncture s'est cependant fait sentir dans les cantons, les communes et les assurances sociales et à partir de 2010, la Confédération enregistrera elle aussi des déficits.</p>
<p>Finanzkennzahlen der Gemeinden</p>	<p>Les indicateurs de la situation financière des communes</p>
<p>Kennzahlen sind wichtige Grössen für die Führung einer Gemeinde. Sie zeigen finanzpolitische Trends auf und unterstützen das Gemeindemanagement in der Steuerung der Finanzpolitik. Einen Überblick über die Entwicklung der Finanzhaushalte in den Gemeinden verschaffen die seit 1992 durch die Konferenz der kantonalen Aufsichtsstellen empfohlenen vier harmonisierten Finanzkennzahlen Selbstfinanzierungsgrad, Selbstfinanzierungsanteil, Kapitaldienstanteil sowie Zinsbelastungsanteil. Sie sind aussagekräftig und eignen sich für Vergleiche unter den Gemeinden.</p>	<p>Les indicateurs sont devenus une variable significative pour leur direction financière ; ils font apparaître des tendances et soutiennent le gestionnaire communal dans l'élaboration de sa politique financière. Les quatre indicateurs recommandés par la Conférence des Autorités cantonales de surveillance des finances communales que sont le degré d'autofinancement, la capacité d'autofinancement, la quotité de la charge financière, ainsi que la quotité des intérêts fournissent, depuis 1992, un aperçu de l'évolution des finances des communes. Ils sont représentatifs et permettent des comparaisons entre communes.</p>
<p>Die Nettoschuld pro Kopf ist nicht harmonisiert. Das erschwert Vergleiche über die Kantons-grenzen hinaus.</p>	<p>L'endettement net par habitant n'est pas un indicateur harmonisé. Les comparaisons au-delà des limites cantonales sont dès lors rendues problématiques.</p>
<p>Seit 2005 erhebt die Konferenz mit dem Bruttoverschuldungsanteil und dem Investitionsanteil zwei weitere harmonisierte Kennzahlen.</p>	<p>Dès l'exercice 2005, la Conférence publie les données des deux nouveaux indicateurs harmonisés que sont l'endettement brut par rapport aux revenus et la quotité d'investissement.</p>

<p>Für die Beurteilung der einzelnen Finanzkennzahlen haben sich die nachfolgenden Richtwerte durchgesetzt. Entscheidend ist allerdings die Entwicklung der Zahlen über eine längere Vergleichsperiode.</p>	<p>Pour l'appréciation des données fournies par les différents indicateurs, les valeurs suivantes se sont imposées. Il reste toutefois important d'apprécier l'évolution des données sur une période assez longue.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Der Selbstfinanzierungsgrad zeigt an, in welchem Ausmass Neuinvestitionen durch selbst erwirtschaftete Mittel finanziert werden können. Ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100% führt zu einer Neuverschuldung. Liegt dieser Wert über 100%, können Schulden abgebaut werden. Werte zwischen 70 und 100% bedeuten eine noch verantwortbare Neuverschuldung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le degré d'autofinancement détermine la part des revenus affectée au financement des investissements nouveaux. Un degré inférieur à 100% est l'indice d'une augmentation de l'endettement ; un degré supérieur à 100% est l'indice du désendettement. Des valeurs situées entre 70 et 100% sont l'indice d'une augmentation de l'endettement supportable.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Selbstfinanzierungsanteil caractérise la capacité, resp. la marge financière dont une commune dispose. Une part inférieure à 10% est l'indice d'une faible capacité d'investissement. Les valeurs supérieures à 20% sont l'indice d'une bonne capacité d'investissement. 	<ul style="list-style-type: none"> • La capacité d'autofinancement caractérise la capacité, resp. la marge financière dont une commune dispose. Une part inférieure à 10% est l'indice d'une faible capacité d'investissement. Les valeurs supérieures à 20% sont l'indice d'une bonne capacité d'investissement.
<ul style="list-style-type: none"> • Ein Zinsbelastungsanteil bis 2% gilt noch als klein, ab 5% jedoch bereits als hoch und über 8% als sehr hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> • La quotité des intérêts est considérée comme faible jusqu'à 2%; dès 5%, elle est déjà élevée, et à partir de 8% elle est considérée comme très élevée.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Kapitaldienstanteil ist die Messgrösse für die Belastung des Haushaltes mit Kapitalkosten. Ein hoher Kapitaldienstanteil ab 15% und mehr weist auf einen hohen Abschreibungsbedarf und/oder eine hohe Verschuldung hin. 	<ul style="list-style-type: none"> • La quotité de la charge financière détermine la part des charges financières induites par le service de la dette mesurée aux revenus. Une part supérieure à 15% est l'indice d'un besoin élevé au niveau des amortissements comptables et/ou d'un endettement élevé.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Bruttoverschuldungsanteil zeigt an, wie viele Prozente vom Finanzertrag benötigt werden, um die Bruttoschulden abzutragen. <p>Die Verschuldung gilt als kritisch, wenn der Schwellenwert über 200% liegt; Werte von 100% und tiefer werden als gut eingestuft.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'endettement brut par rapport aux revenus mesure en pour-cent la part des revenus nécessaire à l'amortissement intégral de la dette brute. <p>Un endettement supérieur à 200% est considéré comme critique ; les valeurs de 100% ou inférieures sont considérées comme bonnes.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Der Investitionsanteil zeigt die Aktivität im Bereich der Investitionen und den Einfluss auf die Nettoverschuldung. <p>Ein Wert unter 10% weist auf eine schwache, von 10 – 20% auf eine mittlere, von 20 – 30% auf eine starke und über 30% auf eine sehr starke Investitionstätigkeit hin.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La quotité d'investissement mesure l'activité au niveau des investissements et son effet sur l'endettement net. <p>Une quotité inférieure à 10% fait état d'une activité faible, une valeur située entre 10 et 20% sur une activité moyenne, une valeur située entre 20 et 30% sur une activité importante et, pour une valeur supérieure à 30%, sur une activité très importante au niveau des investissements.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Die Nettoschuld pro Einwohner wird auch oft als Gradmesser für die Verschuldung verwendet. Mit über 5'000 Franken gilt diese als sehr hoch. Die Aussagekraft dieser Kennzahl hängt allerdings von der richtigen Bewertung des Finanzvermögens ab. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'endettement net par habitant est une donnée également utilisée pour apprécier l'endettement. La qualité de cet indicateur dépend de l'évaluation correcte du patrimoine financier. Une part de 5'000 francs est considérée comme très élevée.

Selbstfinanzierungsgrad
Degré d'autofinancement

 Selbstfinanzierung in Prozenten
 der Nettoinvestition

 L'autofinancement en pour-cent
 de l'investissement net

	2005	2006	2007	2008
Aargau	112.0	138.6	121.8	104.2
Appenzell A. Rh.	141.2	89.5	80.7	89.3
Appenzell I. Rh.	53.0	103.0	152.0	145.0
Basel-Landschaft	130.3	116.9	110.0	98.4
Basel-Stadt	271.6	211.8	417.0	173.3
Bern / Berne	183.4	222.4	161.7	134.4
Fribourg / Freiburg	110.1	106.5	130.8	153.9
Genève	88.7	149.4	196.3	221.6
Glarus	108.9	157.0	124.9	113.8
Graubünden	125.6	117.4	145.4	115.4
Jura ¹⁾	16.0	197.6	44.6	101.0
Luzern	128.3	182.1	186.9	138.5
Neuchâtel	22.2	99.0	116.0	146.1
Nidwalden	60.6	90.9	67.7	122.0
Obwalden	122.9	234.3	143.5	85.7
Schaffhausen	158.5	214.5	132.6	156.6
Schwyz	148.0	163.0	238.0	643.0
Solothurn	146.1	111.9	147.2	119.1
St. Gallen	114.4	117.9	151.7	159.7
Thurgau	101.2	122.8	118.8	121.2
Ticino / Tessin ²⁾	70.4	88.9	106.8	107.2
Uri	184.9	97.3	152.4	166.0
Valais / Wallis	193.9	146.7	139.1	111.5
Vaud	159.5	131.0	125.0	144.3
Zug	243.3	371.7	688.4	418.9
Zürich	76.5	98.8	115.9	91.9

¹⁾ Teilweise Abweichungen in der Berechnung der Kennzahlen / calcul des indicateurs dérogeant partiellement

²⁾ Provisorische Werte / Valeurs provisoires

Selbstfinanzierung: Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und dem Bilanzfehlbetrag zuzüglich Saldo der laufenden Rechnung, zuzüglich Einlagen in Spezialfinanzierungen, abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Nettoinvestition: Investitionsausgaben abzüglich Investitionseinnahmen ohne durchlaufende Beiträge, Passivierungen und Aktivierungen

Autofinancement: Les amortissements comptables du patrimoine administratif et les amortissements du découvert +/- le solde du compte de fonctionnement

+ les attributions aux financements spéciaux - les prélèvements sur les financements spéciaux

Investissement net: Les dépenses d'investissement reportées au bilan, diminuées des recettes d'investissement reportées au bilan (sans les montants des dits reports ainsi que ceux relatifs aux subventions redistribuées)

Richtwerte – Selbstfinanzierungsgrad > 100 % ideal 70 % - 100 % gut bis vertretbar < 70 % problematisch	Valeurs indicatives - Degré d'autofinancement > 100 % idéal 70 % - 100 % bon à acceptable < 70 % problématique
<p>Der Durchschnitt beim <i>Selbstfinanzierungsgrad</i> liegt erneut weit über 100%, was eine positive Auswirkung auf die Nettoschuld pro Einwohner hat.</p> <p>Die 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerte steigern sich kontinuierlich von 130.0 für den Zeitraum 2003/2006 auf 150.5% für jenen von 2005/2008.</p> <p>Der Mittelwert bewegt sich zwischen 2005 und 2008 von 124.3 auf 128.2% und widerspiegelt damit die günstige Entwicklung der Lage. Im Vergleich zu 2007 (135.9%) sinkt er leicht.</p> <p>Zwischen 2005 und 2008 verbessern sich der Tiefstwert von 16.0 auf 85.7% und der Höchstwert weiter von 271.6 auf 643.0%.</p> <p>Erreichten im 2005 7 Kantone die 100%-Grenze nicht, so sind es im 2008 nur noch 4.</p>	<p>Le <i>degré d'autofinancement moyen</i> est une nouvelle fois largement supérieur à 100% et a ainsi un effet positif sur l'endettement net par habitant.</p> <p>Les 3 dernières moyennes quadriennales progressent sans discontinuer de 130.0 pour la période 2003/2006 à 150.5% pour les années de référence 2005/2008.</p> <p>La valeur médiane confirme l'évolution favorable de la situation puisqu'elle passe de 127.2 à 128.2% entre 2005 et 2008. Elle régresse quelque peu par rapport à 2007, 135.9%.</p> <p>La valeur extrême inférieure s'améliore de 16.0 à 85.7% alors que la borne supérieure progresse de 271.6 à 643.0% toujours entre 2005 et 2008.</p> <p>Si en 2005, 7 cantons n'atteignent pas les 100%, ils ne sont plus que 4 en 2008.</p>

Selbstfinanzierungsanteil Capacité d'autofinancement

Selbstfinanzierung in Prozenten
des Finanzertrages

L'autofinancement en pour-cent
des revenus financiers

	2005	2006	2007	2008
Aargau	15.3	16.3	16.0	17.3
Appenzell A. Rh.	---	---	---	---
Appenzell I. Rh.	9.5	5.7	2.7	7.9
Basel-Landschaft	10.8	10.5	9.9	9.8
Basel-Stadt	11.4	12.1	13.4	8.4
Bern / Berne	9.5	15.8	14.0	11.4
Fribourg / Freiburg	9.3	10.2	11.9	13.3
Genève	13.6	18.0	20.3	23.0
Glarus	9.0	11.8	12.4	12.8
Graubünden	18.1	19.5	21.3	18.9
Jura ¹⁾	2.6	27.8	7.8	9.6
Luzern	10.0	11.1	12.5	10.7
Neuchâtel	2.3	6.3	7.5	8.4
Nidwalden	8.5	14.9	14.3	14.8
Obwalden	14.2	14.8	17.1	9.7
Schaffhausen	9.4	12.7	10.2	13.0
Schwyz	12.1	14.7	13.9	14.5
Solothurn	14.3	14.2	16.8	11.1
St. Gallen	12.3	13.1	15.4	16.4
Thurgau	13.1	14.4	15.2	18.4
Ticino / Tessin ²⁾	8.9	11.0	12.8	11.1
Uri	8.8	7.8	10.5	13.7
Valais / Wallis	17.7	22.2	22.9	21.9
Vaud	15.6	13.5	14.2	13.9
Zug	15.1	14.6	17.5	18.9
Zürich	8.8	10.1	13.1	10.7

¹⁾ Teilweise Abweichungen in der Berechnung der Kennzahlen / calcul des indicateurs dérogeant partiellement

²⁾ Provisorische Werte / Valeurs provisoires

Diese Kennzahl wird nicht erhoben / les données relatives aux indicateurs ne sont pas collectées

Selbstfinanzierung: Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und dem Bilanzfehlbetrag zuzüglich Saldo der laufenden Rechnung, zuzüglich Einlagen in Spezialfinanzierungen, abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen

Autofinancement: Les amortissements comptables du patrimoine administratif et les amortissements du découvert +/- le solde du compte de fonctionnement + les attributions aux financements spéciaux - les prélèvements sur les financements spéciaux

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

Richtwerte – Selbstfinanzierungsanteil > 20 % gut 10 % - 20 % mittel < 10 % schwach	Valeurs indicatives - Capacité d'autofinancement > 20 % bonne 10 % - 20 % moyenne < 10 % faible
<p>Die Werte des <i>Selbstfinanzierungsanteils</i> sind 2008 stabil geblieben.</p> <p>Die 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerte bewegen sich zwischen 11.7 und 13.1%.</p> <p>Auch hier widerspiegelt der Mittelwert mit einer Verbesserung von 10.8 auf 13% die günstige Entwicklung der Lage, und das obwohl dieser im Vergleich zum Vorjahr (13.9%) leicht rückläufig ist. Die Grenze oder der Tiefstwert geht zwischen 2005 und 2008 von 2.3 auf 7.9%, während sich der Höchstwert zwischen 18.1 und 23% einpendelt.</p> <p>Erreichten im 2005 11 Kantone die 10% nicht, so sind es im 2008 nur noch 6, welche über eine relativ schwache Investitionskapazität verfügen.</p> <p>Für eine vorteilhafte Gesamtentwicklung der Gemeinden reicht die Stabilität auf mehrheitlich tiefem bis mittlerem Niveau nicht aus. Mindestens bei den teilweise rückläufigen Entwicklungen wären Massnahmen zur Erreichung höherer Werte erwünscht.</p>	<p>Les valeurs moyennes relatives à la <i>capacité d'autofinancement</i> sont restées stables en 2008.</p> <p>Les 3 dernières moyennes quadriennales varient de 11.7 à 13.1%.</p> <p>Ici à nouveau, la valeur médiane confirme l'évolution favorable de la situation puisqu'elle augmente de 10.8 à 13% et ce même s'il se trouve un peu en retrait par rapport à l'année précédente (13.9%). La borne ou valeur extrême inférieure passe de 2.3 à 7.9% alors que la borne supérieure se stabilise entre 18.1 et 23% toujours entre 2005 et 2008</p> <p>Si en 2005, 11 cantons n'atteignent pas les 10%, ils ne sont plus que 6 en 2008 à disposer d'une relativement faible capacité d'investissement.</p> <p>Pour un développement favorable de l'ensemble des communes, la stabilité située à un niveau bas, voire moyen pour la majorité des communes ne suffit pas. Au moins lorsque l'évolution va en se péjorant, la prise de mesures en vue de l'obtention de meilleures valeurs s'imposeraient.</p>

Zinsbelastungsanteil
Quotité des intérêts

 Nettozinsen in Prozenten
 des Finanzertrages

 Les intérêts nets en pour-cent
 des revenus financiers

	2005	2006	2007	2008
Aargau	1.1	0.9	0.5	0.5
Appenzell A. Rh.	2.0	0.9	1.5	1.5
Appenzell I. Rh.	1.7	---	negativ	negativ
Basel-Landschaft	-1.5	-1.2	-0.5	-1.0
Basel-Stadt	-1.0	-2.0	-2.5	-4.4
Bern / Berne	0.3	-0.2	-0.3	-0.6
Fribourg / Freiburg	2.9	2.7	2.7	2.6
Genève	0.0	-0.3	-0.7	-0.9
Glarus	-0.5	-0.3	-1.1	-0.5
Graubünden	-1.6	-2.4	-2.4	-2.5
Jura	6.0	6.3	5.0	4.4
Luzern	0.7	0.5	-0.1	-0.4
Neuchâtel	2.0	1.5	0.3	0.0
Nidwalden	0.3	0.1	0.3	0.8
Obwalden	1.1	1.1	0.4	0.2
Schaffhausen	-1.6	-1.9	-1.6	-1.7
Schwyz	0.1	0.0	-0.1	-0.4
Solothurn	0.9	0.3	0.2	-0.3
St. Gallen	1.1	0.0	-0.7	-0.6
Thurgau	-1.2	-2.1	-1.7	-1.8
Ticino / Tessin ²⁾	-0.1	-0.6	-0.5	-0.7
Uri	-0.3	0.0	-0.1	-0.4
Valais / Wallis ¹⁾	1.9	1.6	---	---
Vaud	4.0	3.6	3.6	3.5
Zug	0.1	0.1	-1.3	-0.5
Zürich	0.4	-0.3	0.1	-0.7

¹⁾ Teilweise Abweichungen in der Berechnung der Kennzahlen; / calcul des indicateurs dérogeant partiellement
²⁾ Provisorische Werte / Valeurs provisoires
 Diese Kennzahl wird nicht erhoben / les données relatives aux indicateurs ne sont pas collectées

Nettozinsen: Passivzinsen abzüglich Vermögenserträge vermindert um den Aufwand für Liegenschaften des Finanzvermögens

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen

Intérêts nets: Les intérêts passifs, diminués des revenus des biens, diminués eux des charges des immeubles et domaines du patrimoine financier

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

Richtwerte - Zinsbelastungsanteil	Valeurs indicatives - Quotité des intérêts
<p> < 2 % tief 2 % - 5 % mittel 5 % - 8 % hoch > 8 % sehr hoch </p> <p> Der <i>Zinsbelastungsanteil</i> entwickelt sich in die richtige Richtung. Die Kennzahl erreicht zum ersten Mal einen negativen Durchschnittswert (-0.2%). </p> <p> Betrachten wir die 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerte, ist eine spürbare Verbesserung von 1.1 auf 0.2% zu erkennen. </p> <p> Auch hier widerspiegelt der Mittelwert mit einem Rückgang von 0.4 auf -0.5% die günstige Entwicklung der Lage. Zwischen 2005 und 2008 steigt der Tiefstwert von -1.6 auf -4.4%, während der Höchstwert sich von 6 zurück auf 4.4% bewegt. </p> <p> Der Durchschnitt der Kantone liegt sehr weit entfernt von der 8%-Marke, welche als sehr hoher Zinsbelastungsanteil gilt. Die guten Ergebnisse und die Zinssätze auf historisch tiefem Niveau tragen zu diesem sehr erfreulichen Zustand bei. Trotzdem ist der Entwicklung zur Kapitalkostensteigerung Beachtung zu schenken. </p> <p> Zählten wir 8 Kantone mit einem „negativen“ oder Null-Wert im 2005, so verzeichnen im Jahr 2008 17 Kantone Einnahmen beim Finanzvermögen, welche höher als die Zinsbelastung ausfallen. </p>	<p> < 2 % faible 2 % - 5 % moyenne 5 % - 8 % forte > 8 % très forte </p> <p> Les valeurs de la <i>quotité des intérêts</i> évoluent dans la bonne direction. L'indicateur atteint pour la 1^{ère} fois une valeur moyenne négative à -0.2%. </p> <p> Observées sur les trois dernières moyennes quadriennales, elles se sont sensiblement améliorées passant de 1.1 à 0.2%. </p> <p> Ici encore, la valeur médiane confirme l'évolution favorable de la situation puisqu'elle recule de 0.4 à -0.5% entre 2005 et 2008. La valeur extrême inférieure progresse de -1.6 à -4.4% alors que la borne supérieure se replie positivement de 6 à 4.4% toujours entre 2005 et 2008. </p> <p> Les moyennes cantonales sont très loin de la barre des 8 % qui est considérée comme une quotité très élevée d'intérêt. De bons résultats et des taux d'intérêts en direction d'un plancher historique concourent à ce constat très réjouissant. Attention quand même à une évolution à la hausse du coût de l'argent... </p> <p> Si en 2005, nous comptons 8 cantons avec des valeurs « négatives ou nulles », en 2008, ils sont 17 cantons à enregistrer des revenus du patrimoine financier supérieurs aux charges des intérêts. </p>

Kapitaldienstanteil Quotité de la charge financière

Kapitaldienst in Prozenten
des Finanzertrages

Les charges financières en pour-cent
des revenus financiers

	2005	2006	2007	2008
Aargau	5.4	4.8	3.7	3.8
Appenzell A. Rh.	14.4	13.2	12.5	12.1
Appenzell I. Rh.	15.1	---	negativ	negativ
Basel-Landschaft	4.1	4.0	4.4	3.7
Basel-Stadt	10.3	4.9	2.9	0.8
Bern / Berne	6.1	5.5	6.5	5.5
Fribourg / Freiburg	7.5	7.3	7.5	7.3
Genève	10.7	9.4	8.7	7.8
Glarus	6.8	7.0	6.1	7.6
Graubünden	7.9	7.6	7.3	6.9
Jura	15.1	38.9	15.3	12.7
Luzern	4.6	4.2	3.2	2.8
Neuchâtel	7.8	8.4	5.5	5.1
Nidwalden	4.2	4.6	4.1	5.5
Obwalden	11.0	10.4	9.9	9.6
Schaffhausen	3.2	2.3	2.7	3.4
Schwyz	7.1	5.4	5.2	4.7
Solothurn	5.6	4.9	4.7	4.2
St. Gallen	11.1	10.0	10.1	9.2
Thurgau	6.2	5.2	5.7	5.6
Ticino / Tessin ¹⁾	8.3	7.4	7.4	7.9
Uri	5.5	5.1	4.6	3.9
Valais / Wallis	---	---	---	---
Vaud	---	---	---	---
Zug	8.6	8.3	6.4	5.8
Zürich	7.0	6.1	6.5	6.0

¹⁾ Provisorische Werte / Valeurs provisoires
Diese Kennzahl wird nicht erhoben / les données relatives aux indicateurs ne sont pas collectées

Kapitaldienst: Passivzinsen und ordentliche Abschreibungen abzüglich Vermögenserträge vermindert um den Aufwand für Liegenschaften des Finanzvermögens

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen

Charges financières: Les intérêts passifs et les amortissements comptables, diminués des charges des immeubles et domaines du patrimoine financier

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

Richtwerte – Kapitaldienstanteil		Valeurs indicatives - Quotité de la charge financière	
< 5 %	tief	< 5 %	faible
5 % - 15 %	tragbar	5 % - 15 %	supportable
15 % - 25 %	hoch bis sehr hoch	15 % - 25 %	élevée à très élevée
> 25 %	kaum noch tragbar	> 25 %	à peine supportable
<p>Die Werte des <i>Kapitaldienstanteils</i> tendieren in eine ähnliche Richtung; teilweise haben sie sich in den 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerten sogar von 8.5 auf 7.2% verbessert.</p> <p>Auch hier widerspiegelt der Mittelwert mit einem Rückgang von 7.3 auf 5.6% die günstige Entwicklung der Lage. Zwischen 2005 und 2008 geht der Tiefstwert von 3.2 zurück auf 0.8% und der Höchstwert bewegt sich gering zwischen 15.1 und 12.7%.</p> <p>Alle Durchschnittswerte befinden sich in einem günstigen und durchaus tragbaren Bereich.</p> <p>Die Auswertung über mehrere Jahre für die neuen harmonisierten Kennzahlen ist noch nicht stabil, da noch nicht alle Kantone diese Kennzahlen beschlossen haben.</p>		<p>Les valeurs <i>de la charge financière</i> évoluent dans une direction identique ; en partie, elles se sont même améliorées, passant sur les 3 dernières moyennes quadriennales de 8.5 à 7.2%.</p> <p>Ici toujours, la valeur médiane confirme l'évolution favorable de la situation puisqu'elle diminue de 7.3 à 5.6% entre 2005 et 2008. La borne ou valeur extrême inférieure passe de 3.2 à 0.8% alors que la borne supérieure évolue peu dans une fourchette de 15.1 à 12.7%.</p> <p>Toutes les valeurs moyennes se situent sur une plage favorable et supportable.</p> <p>Pour les nouveaux indicateurs harmonisés, l'analyse pluriannuelle n'est pas encore stabilisée étant entendu que tous les cantons n'ont pas encore adoptés ces indicateurs.</p>	

Bruttoverschuldungsanteil Endettement brut par rapport aux revenus

Bruttoschulden (inklusive Sonderrechnungen) in
Prozenten des Finanzertrages

Dettes brutes (y compris celles des entités particulières)
en pour-cent du revenu financier

	2005	2006	2007	2008
Aargau	143.0	160.3	148.7	135.6
Appenzell A. Rh.	148.0	98.8	77.3	90.8
Appenzell I. Rh.	142.0	53.0	50.0	40.7
Basel-Landschaft	93.9	89.6	88.4	84.0
Basel-Stadt	129.0	123.7	111.7	107.8
Bern / Berne	103.5	90.1	87.9	86.3
Fribourg / Freiburg	113.0	112.5	117.0	108.1
Genève	150.4	138.5	137.3	116.9
Glarus	89.1	80.7	74.9	81.9
Graubünden	100.2	105.0	95.2	87.3
Jura	209.0	170.6	187.6	191.5
Luzern	---	---	---	---
Neuchâtel	165.2	190.7	167.2	168.3
Nidwalden	---	---	---	0.0
Obwalden	130.0	108.3	98.4	91.4
Schaffhausen	99.8	93.0	92.6	86.9
Schwyz	64.0	57.0	48.0	525.0
Solothurn	74.5	72.8	66.6	63.4
St. Gallen	130.0	117.8	107.8	105.0
Thurgau	79.7	74.4	62.8	63.7
Ticino / Tessin ²⁾	166.3	164.4	155.7	155.4
Uri	130.1	124.7	118.1	108.7
Valais / Wallis	155.2	137.2	126.7	119.5
Vaud	132.4	126.2	119.8	122.4
Zug	---	---	---	---
Zürich	72.0	63.0	58.7	56.1

²⁾ Provisorische Werte / Valeurs provisoires
Diese Kennzahl wird nicht erhoben / les données relatives aux indicateurs ne sont pas collectées

Bruttoschulden: Kurzfristige Schulden zuzüglich mittel- und langfristige Schulden und Schulden an Sonderrechnungen.

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen.

Dettes brutes: Dettes à court terme plus dettes à moyen et à long termes et dettes des entités particulières

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

Richtwerte - Bruttoverschuldungsanteil		Valeurs indicatives - dette brute sur revenus	
< 50 %	sehr gut	< 50 %	très bon
50 % - 100 %	gut	50 % - 100 %	bon
100 % - 150 %	mittel	100 % - 150 %	moyen
150 % - 200 %	schlecht	150 % - 200 %	mauvais
> 200 %	kritisch	> 200 %	critique
<p>17 Kantone verbessern ihren <i>Bruttoverschuldungsanteil</i>; im 2007 waren es noch 24. Ein Kanton geht bei der Kennzahlenbewertung innerhalb von 1 Jahr von « sehr gut nach kritisch ». Gleich wie im 2007 befinden sich 3 Kantone in der Kategorie « schlecht ».</p> <p>Die 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerte verbessern sich von 118.2 hin zu 113.6%.</p> <p>Zwischen 2005 und 2008 entwickelt sich der Mittelwert positiv von 130 zu 98.2%.</p> <p>Ebenso verhält sich der Tiefstwert (64 zu 40.7%). Der Höchstwert dagegen steigt von 209 auf ein Rekord-Niveau von 525%.</p>		<p>17 cantons améliorent les valeurs relatives à <i>l'endettement brut par rapport aux revenus</i>, ils étaient encore 24 en 2007. Un canton voit l'appréciation de l'indicateur passé en 1 année de « très bon à critique ». 3 cantons, nombre identique à 2007, se situent en catégorie « mauvais ».</p> <p>Les 3 dernières moyennes quadriennales s'améliorent de 118.2 à 113.6%.</p> <p>La valeur médiane évolue favorablement puisqu'elle recule de 130 à 98.2% entre 2005 et 2008.</p> <p>La valeur extrême inférieure recule également et passe de 64 à 40.7% alors que la borne supérieure augmente de 209 à un niveau record de 525%.</p>	

Investitionsanteil Quotité d'investissement

Bruttoinvestitionen in Prozenten
der konsolidierten Ausgaben

Investissement bruts exprimés en pour-cent
des dépenses consolidées

	2005	2006	2007	2008
Aargau	11.3	15.0	15.5	20.3
Appenzell A. Rh.	---	16.4	17.5	17.1
Appenzell I. Rh.	24.2	8.6	1.8	5.9
Basel-Landschaft	10.6	10.9	10.7	12.7
Basel-Stadt	7.1	8.1	5.4	6.4
Bern / Berne	13.6	10.9	11.7	11.2
Fribourg / Freiburg	15.1	16.4	17.7	17.0
Genève	16.6	14.5	12.6	12.9
Glarus	13.3	14.6	14.4	18.4
Graubünden	22.7	25.0	24.7	24.3
Jura	---	---	---	---
Luzern	---	---	---	---
Neuchâtel	11.6	8.0	7.9	7.9
Nidwalden	22.5	29.2	34.7	21.1
Obwalden	17.1	12.9	17.1	16.2
Schaffhausen	13.6	13.5	13.2	15.0
Schwyz	12.0	14.0	12.0	253.0
Solothurn	14.3	16.3	15.1	13.8
St. Gallen	13.6	14.7	13.4	13.5
Thurgau	17.5	16.4	16.8	20.1
Ticino / Tessin ²⁾	15.5	15.2	15.8	14.3
Uri	8.2	13.8	12.4	10.7
Valais / Wallis	20.6	22.4	25.1	27.7
Vaud	12.4	12.2	19.9	18.6
Zug	---	---	---	---
Zürich	13.1	12.1	13.2	13.0

²⁾ Provisorische Werte / Valeurs provisoires
Diese Kennzahl wird nicht erhoben / les données relatives aux indicateurs ne sont pas collectées

Bruttoinvestitionen: Total aktivierte Investitionsausgaben

Konsolidierte Ausgaben: Aufwand der laufenden Rechnung zuzüglich aktivierte Investitionsausgaben abzüglich harmonisierte Abschreibungen (ordentliche und zusätzliche) auf dem Verwaltungsvermögen, Abschreibungen Bilanzfehlbetrag, durchlaufende Beiträge, Einlagen in Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen.

Investissement bruts: Dépenses reportées au bilan

Dépenses consolidées : Charges totales du compte de fonctionnement plus les dépenses reportées au bilan, moins les dépréciations harmonisées du patrimoine administratif, les dépréciations complémentaires du patrimoine administratif, les dépréciations du découvert du bilan, les subventions redistribuées, les attributions aux financements spéciaux et les imputations internes.

Richtwerte - Investitionsanteil		Valeurs indicatives - quotité d'investissement	
Investitionstätigkeit		Activités d'investissements	
< 10 %	schwach	< 10 %	peu importantes
10 % - 20 %	mittel	10 % - 20 %	importance moyenne
20 % - 30 %	stark	20 % - 30 %	importantes
> 30 %	sehr stark	> 30 %	très importantes
<p>Die Kennzahl <i>Investitionsanteil</i> zeigt bei den Gemeinden eine starke Investitionstätigkeit von 25.7%, ein Wert, der seit 2001 nie erreicht wurde.</p> <p>Die 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerte variieren zwischen 14.9 und 17.7 %, was eine Belebung bei der Investitionstätigkeit bedeutet.</p> <p>Der Mittelwert pendelt zwischen 13.6 und 15%.</p> <p>Zwischen 2005 und 2008 fällt der Tiefstwert von 7.1 auf 5.9%, während der Höchstwert von 24.2 auf ein Rekord-Niveau von 253% zunimmt.</p> <p>Auszug aus der Info Nr. 20:</p> <p><i>Für 2009 sind Förder-Programme sowohl beim Bund (Fr. 341 und 710 Mio.) wie auch bei vielen Kantonen vorgesehen. Es wird interessant sein, die künftige Entwicklung dieser Kennzahl zu verfolgen, um zu sehen, in welchem Ausmass auch die kommunale Ebene ihre Rolle beim Förder-Programm einnimmt. Ein Investitionsanteil über 30 % wird als sehr starke Investitionstätigkeit betrachtet.</i></p> <p><i>Sollten Werte über 20 % längere Zeit unverändert bleiben, besteht die Gefahr einer Zunahme der Nettoverschuldung. Konkrete Schlussfolgerungen werden möglich sein, wenn Werte über mehrere Jahre vorliegen und denen des Selbstfinanzierungsanteils gegenübergestellt werden können.</i></p> <p>Sowohl der Jahres- wie auch der Mehrjahres-durchschnitt und der Mittelwert bestätigen diese Überhitzung nicht, umso mehr als das Jahr 2008 einen Extremwert beinhaltet.</p>		<p>La <i>quotité d'investissement</i> fait état d'une activité importante des communes au niveau des investissements à 25.7%, valeur jamais atteinte depuis 2001.</p> <p>Les 3 dernières moyennes quadriennales varient de 14.9 à 17.7%, traduisant un regain d'activité d'investissement.</p> <p>La valeur médiane évolue entre 13.6 et 15%.</p> <p>La valeur extrême inférieure dégringole de 7.1 à 5.9% alors que la borne supérieure progresse de 24.2 à un niveau record de 253% toujours entre 2005 et 2008.</p> <p>Extrait de l'Info no 20 :</p> <p><i>Alors que la Confédération (Fr. 341 et 710 mios) et de nombreux cantons prévoient pour 2009 des programmes de relance, il sera intéressant de suivre l'évolution de cet indicateur dans le futur afin de voir dans quelle mesure le niveau communal joue également son rôle de relance. A partir d'un taux supérieur à 30 % l'activité d'investissement serait considérée comme très importante.</i></p> <p><i>Si des valeurs supérieures à 20 % persistent assez longtemps, le risque de voir l'endettement net augmenter existe. Des conclusions concrètes seront possibles lorsque les données pluriannuelles seront disponibles et qu'il sera ainsi possible de les confronter aux données de la capacité d'autofinancement.</i></p> <p>Tant le taux de la moyenne annuelle, de la moyenne pluriannuelle que de la médiane ne confirme pas cette surchauffe et cela d'autant plus que l'exercice 2008 enregistre une valeur extrême.</p>	

Nettoschuld je Einwohner Endettement net par habitant

Fremdkapital abzüglich Finanzvermögen

Les engagements diminués du patrimoine financier

	2005	2006	2007	2008
Aargau	630.0	442.0	319.0	260.0
Appenzell A. Rh.	3153.0	3215.0	2395.0	2461.0
Appenzell I. Rh.	445.0	---	Nettovermögen	Nettovermögen
Basel-Landschaft	-80.1	-154.2	-279.1	-309.3
Basel-Stadt	16985.0	12231.0	14925.0	14410.0
Bern / Berne	---	---	---	---
Fribourg / Freiburg ¹⁾	2127.0	2171.0	2076.1	1904.9
Genève	958.0	694.0	247.0	-351.0
Glarus ²⁾	-258.0	-673.0	-798.0	-748.0
Graubünden	1048.0	823.0	-11.0	-328.0
Jura	7375.0	7065.0	6974.0	7264.0
Luzern	3165.0	2807.0	2385.0	2153.0
Neuchâtel	7428.0	5854.0	4069.0	3773.5
Nidwalden	1636.0	1699.0	1918.0	1673.0
Obwalden	3211.0	3015.0	2681.7	2616.5
Schaffhausen	1858.0	1509.0	1520.0	1660.0
Schwyz	2153.0	1790.0	1361.0	892.0
Solothurn	609.0	625.0	361.0	328.0
St. Gallen	2797.2	2702.2	2399.9	2029.3
Thurgau	187.0	122.0	11.0	-111.0
Ticino / Tessin ³⁾	4067.0	4088.0	4023.5	4027.7
Uri	1191.0	1230.0	1143.0	977.0
Valais / Wallis	2850.0	2346.0	1943.0	1808.0
Vaud	3835.0	3584.0	3340.0	3017.0
Zug	1095.0	549.6	-134.2	-677.2
Zürich	443.7	259.6	-94.8	-11.1

1) In den Jahren 2003 und 2004 wurden die Liegenschaften des Finanzvermögens bei der Berechnung des Nettoschuld nicht berücksichtigt / Pour les années 2003 et 2004, les immeubles du patrimoine financier n'étaient pas pris en compte dans la fortune

2) Die Nettoschuld pro Einwohner im 2004 und 2005 wurde massgeblich durch die Bilanzbereinigung beeinflusst / L'endettement net par tête de population de 2004 et 2005 a été influencé de manière notable par des adaptations apportées au bilan

Diese Kennzahl wird nicht erhoben / Les données relatives aux indicateurs ne sont pas collectées

3) Provisorische Werte / Valeurs provisoires

Richtwerte - Nettoschuld pro Einwohner < 1'000 tief 1'000 - 3'000 mittel 3'000 - 5'000 hoch > 5'000 sehr hoch	Valeurs indicatives - dette nette par habitant < 1'000 faible 1'000 - 3'000 moyen 3'000 - 5'000 haut > 5'000 très haut
<p>Die durchschnittliche <i>Nettoschuld pro Einwohner</i> der Gemeinden hat bei der grossen Mehrheit der Kantone weiter abgenommen. Lediglich 6 Kantone bilden eine Ausnahme, wovon 2 ihr Eigenkapital schmälern...</p> <p>Der Mittelwert bewegt sich von Fr. 1'858.-- auf 1'666.50. Die Steigerung könnte viel stärker sein, wenn alle Kantone die Höhe des verfügbaren Vermögens angeben würden, welche eine negative Pro-Kopf-Verschuldung, d.h. ein Vermögen haben.</p> <p>Die 3 letzten 4-Jahres-Durchschnittswerte gehen von Fr. 3'088.20 auf 2'354.60 zurück.</p> <p>Der Höchstwert geht von Fr. 16'985.-- zurück auf 14'410.--. Die Tiefstwerte können aus den oben erwähnten Gründen nicht ermittelt werden</p> <p>Im 2005 weisen 3 Kantone eine Pro-Kopf-Verschuldung von über Fr. 5'000 aus. Im 2008 sind es noch 2. Über Fr. 5'000 wird als sehr hohe Verschuldung betrachtet.</p>	<p><i>L'endettement net moyen par habitant</i> a continué à diminuer dans les communes de la grande majorité des cantons. Seuls 6 cantons font exception dont 2 voient <u>leur fortune</u> diminuer.</p> <p>La valeur médiane passe de Fr. 1'858.-- à 1'666.50. La progression pourrait être beaucoup plus forte si tous les cantons qui ont un endettement négatif par habitant, traduit une fortune, mentionnaient le montant de la fortune disponible.</p> <p>Les 3 dernières moyennes quadriennales régressent de Fr. 3'088.20 à 2'354.60.</p> <p>La borne ou valeur extrême inférieure se replie de Fr. 16'985.-- à 14'410.--. La détermination de la borne supérieure n'est pas possible pour les raisons évoquées ci-dessus.</p> <p>En 2005, 3 cantons enregistrent un endettement net par tête de population supérieur à Fr. 5'000. Ils sont encore 2 en 2008. Une dette supérieure à 5'000 Fr. est considérée comme élevée.</p>
<p>Finanzstatistik: Hohe Überschüsse bei den öffentlichen Haushalten 2007 und 2008 - Wirtschaftskrise sorgt für Ende des Trends ab 2009. Bern, 20.08.2009 - Während die öffentlichen Haushalte der Schweiz in den vergangenen zwei Jahren fast durchwegs positive Rechnungsabschlüsse ausweisen konnten, zeichnet sich für das laufende und das kommende Jahr ein konjunkturbedingtes Ende dieses Trends ab. Schätzungen für die einzelnen Staatsebenen zeigen hierbei unterschiedliche Reaktionen auf die Veränderung des wirtschaftlichen Klimas: Während die Sozialversicherungen ab 2009 sowie der Bund im Jahr 2010 in hohe Defizite abrutschen, können die Kantone und Gemeinden ihre Finanzlage voraussichtlich relativ rasch konsolidieren.</p>	<p>Statistique financière: excédents élevés des finances publiques en 2007 et 2008, puis revirement de tendance dès 2009 en raison de la crise financière. Berne, 20.08.2009 - Alors que les finances publiques suisses ont pu clôturer leurs comptes sur des résultats globalement positifs ces deux dernières années, un revirement de tendance dû à la conjoncture se dessine pour 2009 et 2010. Les estimations faites pour les différents niveaux institutionnels montrent que les réactions au changement de climat économique divergent. Les assurances sociales et la Confédération feront face à d'importants déficits - les premières dès 2009 et la seconde en 2010 -, tandis que les cantons et les communes devraient consolider leurs finances assez rapidement.</p>

Neues aus den Kantonen

- Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide
- Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

Nouveautés cantonales

- Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales
- Littérature, cours, publications récentes



01.01.2009 - 31.12.2009

Basel-Landschaft



Das HRM2 wird für die Gemeinden voraussichtlich per 2013 eingeführt werden. Wir haben je eine Arbeitsgruppe mit den Gemeinden, welche das Gemeindegesetz und die Gemeindefinanzverordnung überarbeitet.

Per 1.1.2010 werden ein neues Finanzausgleichsgesetz und die dazugehörige Verordnung in Kraft gesetzt (SGS 185 und SGS 185.11): Es gibt mit einer Ausnahme eine klare Trennung zwischen Ressourcen- und Lastenausgleich. Der Lastenausgleich ist neu horizontal.

Berne



a) Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

- **Nouvelle surveillance financière des communes (révision partielle de la Loi sur les communes)** : Dans le domaine de la surveillance financière exercée par le canton sur les communes, la révision de la loi prévoit la suppression de l'apurement effectué jusqu'ici par le canton. A l'avenir, les communes auront toutefois l'obligation de fournir à celui-ci une attestation certifiant qu'un certain nombre de points importants ont été respectés. Le Grand Conseil approuvera ces modifications lors de sa session de janvier 2010. Pour 2009, une solution transitoire a été introduite. La révision partielle de la loi institue également l'introduction d'un système d'alarme précoce pour les collectivités prélevant des impôts (communes politiques et paroisses).

- **LPFC 2012** : La Loi sur la péréquation financière et la compensation des charges sera soumise à une révision. La procédure de consultation a duré jusqu'à la mi-décembre 2009. La péréquation entre communes financièrement faibles et communes financièrement fortes devrait être rendue plus équitable. Il est prévu de relever modérément l'indemnisation des charges particulières, d'origine structurelle, des villes assumant une fonction de centre urbain et des communes rurales. Dans le domaine de l'aide sociale individuelle, la loi renforce le controlling et autorise le recours à des inspecteurs sociaux. Un système de bonus-malus devrait par ailleurs récompenser les communes efficaces et économes. La nouvelle répartition des tâches dans le domaine des personnes âgées et des personnes handicapées rend plus transparent le financement complexe de systèmes superposés, améliorant ainsi le pilotage. Enfin, l'introduction d'une franchise pour certaines offres extrafamiliales de l'aide sociale devrait accroître la responsabilité financière propre des communes et tenir compte de leurs avantages en termes d'implantation. Pour ce qui est de l'école obligatoire, les communes percevront des subventions graduées par élève en fonction des charges géo-topographiques et des charges sociales. Elles assumeront, en outre, davantage de responsabilités financières pour l'aménagement des structures scolaires. L'objectif est de mieux récompenser les communes lorsque les tâches sont assumées de manière efficace et économe.

b) Cours / publications

- **Rapport sur les finances communales en 2008** : Le rapport relatif à l'analyse des divers indicateurs financiers des communes bernoises sera publié sur Internet durant le premier trimestre 2010 (www.be.ch/communes sous rubrique Finances communales, statistique)
- **Rapport pilote sur la situation financière des paroisses bernoises en 2007** : Un tel rapport a été élaboré pour la première fois dans le courant de 2009. Il présente l'analyse d'un choix d'indicateurs financiers concernant les paroisses bernoises. Dans la mesure où la comparaison sur plusieurs années n'est pas possible pour l'instant, sa portée est évidemment relative. A l'avenir, ce rapport sera toutefois élaboré chaque année.
- **Cours pour vérificateurs des comptes, cours d'introduction au MCH1** : De janvier à mars 2010 auront lieu les traditionnels cours mis sur pied par l'OACOT. La description des cours est à disposition sur Internet à l'adresse www.be.ch/communes sous rubrique Finances communales, cours.

c) Autres informations et remarques à ce sujet

- **Introduction du MCH2 dans les communes bernoises** : Un groupe de travail a élaboré un rapport interne relatif à l'introduction du MCH2 dans les communes et autres collectivités publiques bernoises. Après une consultation informelle des associations concernées, le rapport sera au besoin complété et corrigé. La suite de la procédure sera alors déterminée.
- **Phase de vérification LPFC 2009** : Le processus d'examen tendant à savoir si les communes accomplissent leurs tâches de manière efficace et économe n'a pas donné lieu à la prise de mesure à l'encontre de l'une ou l'autre des communes contrôlées. Le rapport élaboré a été porté à la connaissance du Conseil-exécutif.

Bern
a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

- **Neue Gemeindefinanzaufsicht (Teilrevision Gemeindegesetz)**: Die Revision sieht im Bereich Gemeindefinanzaufsicht die Aufhebung der aufsichtsrechtlichen Genehmigung der Jahresrechnungen öffentlich-rechtlicher Körperschaften vor. Dagegen sollen die Körperschaften in einer „Bestätigung der Gemeinde zur Jahresrechnung“ künftig gewisse aufsichtsrechtlich relevante Punkte bestätigen. Der Grosse Rat wird die Vorlage in der Januarsession 2010 beraten. Für die Jahresrechnungen 2009 ist eine vorgezogene Einführung vorgesehen. Die Teilrevision bringt zudem die Einführung eines Frühwarnsystems bezüglich der finanziellen Entwicklung von Körperschaften, die über Steuerhoheit verfügen (Politische Gemeinden und Kirchgemeinden).
- **FILAG 2012**: Das Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) soll einer Revision unterzogen werden. Die entsprechende Vernehmlassung lief bis Mitte Dezember 2009. Der Ausgleich zwischen finanzstarken und finanzschwachen Gemeinden soll gerechter ausgestaltet werden. Die Abgeltungen für die strukturell bedingten Sonderlasten der Städte mit Zentrumsfunktionen und für die ländlichen Gemeinden werden massvoll erhöht. In der individuellen Sozialhilfe wird das

Controlling verstärkt und der Einsatz von Sozialinspektoren ermöglicht. Ein Bonus-Malus-System soll sparsames und wirksames Verhalten der Gemeinden belohnen. Die neue Aufgabenteilung im Alters- und Behindertenbereich macht die durch verschiedene, sich überlagernde Systeme komplexe Finanzierung transparenter, was die Steuerung verbessert. Einem Selbstbehalt bei ausgewählten familienergänzenden Angeboten der Sozialhilfe erhöht die finanzielle Eigenverantwortung der Gemeinden und trägt damit auch dem Standortvorteil Rechnung. Für die Volksschule sollen die Gemeinden neu topografisch und sozial abgestufte Beiträge pro Schüler/in erhalten. Sie übernehmen zugleich bei der Gestaltung der Schulstrukturen mehr Kostenverantwortung. Ziel ist es, die Gemeinden auf diese Weise für wirtschaftliches und sparsames Verhalten besser zu belohnen..

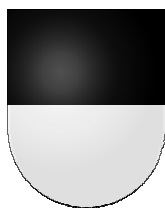
b) Literatur , Kurse, aktuelle Publikationen

- **Bericht Gemeindefinanzen 2008:** Der Bericht über die Analyse verschiedener Kennzahlen der Berner Gemeinden wird im 1. Quartal 2010 im Internet verfügbar sein. (www.be.ch/gemeinden, Rubrik Gemeindefinanzen, Statistik)
- **Pilotbericht finanzielle Situation der Kirchgemeinden 2007:** Dieser Bericht wurde im Verlaufe des 2009 erstmals erarbeitet. Er enthält die Analyse ausgewählter Kennzahlen. Aufgrund fehlender Mehrjahresvergleiche ist die Aussagekraft beschränkt. Der Bericht soll künftig jährlich erarbeitet werden.
- **Rechnungsprüfungs- und HRM-Kurse:** Von Ende Januar bis Anfang März 2010 werden die jährlichen Kurse durchgeführt. Die Kursausschreibungen stehen im Internet zur Verfügung (www.be.ch/gemeinden, Rubrik Gemeindefinanzen, Kurse).

c) Weitere Bemerkungen und Hinweise

- **Einführung HRM2 in den bernischen Gemeinden:** Eine breit abgestützte Arbeitsgruppe hat einen internen Bericht zur Einführung von HRM2 in den bernischen Gemeinden erarbeitet. Nach einer informellen Vernehmlassung unter den einschlägigen Verbänden wird der Bericht Anfang 2010 überarbeitet und das weitere Vorgehen festgelegt.
- **FILAG-Überprüfungsphase 2009:** Die im Rahmen des FILAG durchgeführte Überprüfung der wirtschaftlichen und sparsamen Aufgabenerfüllung hat keinen Handlungsbedarf aufgezeigt. Der Regierungsrat hat den entsprechenden Bericht zur Kenntnis genommen.

Fribourg/Freiburg



a) Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

- **La loi sur la péréquation financière intercommunale (LPFI)** a été adoptée le 16 novembre 2009 par le Grand Conseil. En raison du referendum financier obligatoire (financement de la péréquation des besoins par le canton), elle sera soumise au scrutin populaire lors de la votation du 7 mars 2010. Elle entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2011.

Informations complémentaires: www.admin.fr.ch/scom sous Péréquation financière / Loi LPFI

Das **Gesetz über den interkommunalen Finanzausgleich (IFAG)** wurde vom Grossen Rat am 16. November 2009 verabschiedet. Wegen dem obligatorischen Finanzreferendum (aufgrund der Finanzierung des Bedarfsausgleichs durch den Kanton) muss über das Gesetz noch abgestimmt werden. Dies ist für den 7. März 2010 geplant. Das neue Gesetz soll auf den 1. Januar 2011 in Kraft treten.

Zusätzliche Informationen: www.admin.fr.ch/gema unter Finanzausgleich / Gesetz IFAG

News : Résultat/Resultat : Oui/ja 76.19% - Non/nein 23.81%

- En outre, **une révision partielle de la loi sur les communes** (RSF 140.1) a été adoptée par le Grand Conseil le 11 février 2009 et est entrée en vigueur le 1er juillet 2009. La révision concerne divers problèmes techniques liés à des fusions de communes. Une notice informative contenant des renseignements plus détaillés au sujet de cette révision se trouve sur le site web de notre service:

www.admin.fr.ch/scom sous **Actualités du 05.06.2009**.

Ausserdem hat der Grosse Rat am 11. Februar 2009 eine **Teilrevision des Gesetzes über die Gemeinden** (SGF 140.1) verabschiedet. Diese ist am 1. Juli 2009 in Kraft getreten. Die Revision betrifft diverse technische Probleme im Zusammenhang mit Gemeindefusionen. Ein Informationsblatt mit den Angaben zum Inhalt der Revision kann auf der Internetseite unseres Amts heruntergeladen werden:

www.admin.fr.ch/gema unter Aktuelles vom 05.06.2009

- Enfin, un **avant-projet de loi sur l'encouragement des fusions de communes** et son rapport explicatif ont été mis en consultation en 2009. La procédure de consultation a duré du 13 juillet 2009 jusqu'au 15 octobre 2009. Le dossier de consultation est téléchargeable comme suit:

www.admin.fr.ch/scom sous **Actualités du 13.07.2009**.

Schliesslich wurde im Jahr 2009 auch ein **Vorentwurf zu einem Gesetz über die Förderung der Gemeindezusammenschlüsse** und der zugehörige erläuternde Bericht in die Vernehmlassung geschickt. Das Vernehmlassungsverfahren dauerte vom 13. Juli bis zum 15. Oktober 2009. Die Vernehmlassungsunterlagen sind auf der Website unseres Amts herunterladbar:

www.admin.fr.ch/gema unter Aktuelles vom 13.07.2009

b) Cours / publications

Filières de formation

- Les travaux relatifs à la **formation francophone intercantonale BE-NE-JU-FR des secrétaires municipaux** se sont poursuivis et élargis en 2009 avec l'adhésion des partenaires du canton de Vaud en vue du troisième cycle de cette formation, qui a débuté en octobre 2008 et dont le module 2 s'est achevé en 2009 par l'examen du 25 septembre 2009. De plus amples informations peuvent être obtenues sur le site internet de l'école centrale chargée d'organiser cette formation:

www.avenirformation.ch.

Die Arbeiten betreffend die **französischsprachige Ausbildung BE-NE-JU-FR der Gemeindeschreiber** wurden im Jahr 2009 weitergeführt und mit dem Anschluss der Partner aus dem Kanton Waadt weiter entwickelt im Hinblick auf die dritte Durchführung, die im Oktober 2008 begonnen hat und wovon das Modul 2 mit dem Examen am 25. September 2009 abgeschlossen wurde. Weitere Informationen können auf der Website der zentralen Schule bezogen werden, welche diese Lehrgänge organisiert: www.avenirformation.ch.

- Le Service des communes a participé en 2009 à la mise en œuvre et au développement de la **formation germanophone pour le personnel administratif communal**, formation organisée sur mandat des associations du personnel existantes dans les districts de la Singine et du Lac. De plus amples informations peuvent être obtenues sur la page web de cette formation: www.vvgs.ch/bildung.htm.

Das Amt für Gemeinden hat im Jahr 2009 bei der Entwicklung und der Durchführung der **Ausbildung für deutschsprachiges Gemeindeverwaltungspersonal** mitgewirkt. Diese Lehrgänge werden im Auftrag der Personalverbände der beiden Bezirke Sense und See durchgeführt. Weitere Informationen können auf folgender Website bezogen werden: www.vvgs.ch/bildung.htm.

Séminaires

- En coopération avec l'Association des communes fribourgeoises (ACF), le Service des communes a donné une **conférence sur la décision administrative et l'ordonnance pénale**. Ce séminaire a eu lieu le 9 septembre 2009. De plus amples informations relatives à ce séminaire ainsi que les documents distribués peuvent être obtenues sur le site web de l'ACF : www.acf-fgv.ch.

In Zusammenarbeit mit dem Freiburger Gemeindeverband (FGV) hat das Amt für Gemeinden einen Beitrag geleistet im Rahmen des Seminars **über die Verfügung und den Strafbefehl**. Dieses Seminar fand am 9. September 2009 statt. Weitere Informationen dazu sowie die Schulungsunterlagen können auf der Homepage des FGV bezogen werden: www.acf-fgv.ch.

- A noter encore qu'en date du 8 octobre 2009, l'ACF a organisé un autre séminaire, destiné aux questions **du statut du personnel communal**. Les documents relatifs à ce séminaire peuvent également être téléchargés depuis le site web de l'ACF (voir ci-dessus).

- Ausserdem ist zu erwähnen, dass der FGV am 8. Oktober 2009 ein weiteres Seminar organisiert hat, und zwar zu den Fragen des **Personalstatuts der Gemeinden**. Die Schulungsunterlagen können ebenfalls von der Website des FGV heruntergeladen werden (siehe oben).

Publications

Planification financière des communes 2010-2013 - Données cantonales

www.admin.fr.ch/scom sous Publications / Autres publications

Finanzplan der Gemeinden 2010-2013 - Kantonale Daten

www.admin.fr.ch/gema unter Publikationen / Andere Publikationen.

Genève



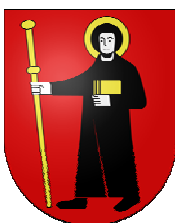
a) Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

Dès le 1^{er} janvier 2010, la loi n°10412 sur le renforcement de la péréquation financière intercommunale et le développement de l'intercommunalité entrera en vigueur. Les objectifs de cette loi sont d'améliorer les ressources financières des communes à faible potentiel de ressources, de renforcer le développement de l'intercommunalité et d'encourager le développement des politiques publiques dans le domaine de la petite enfance.

Afin d'atteindre ces buts, la loi n°10412 a instauré un dispositif prévoyant une contribution générale des communes à fort potentiel de ressources en faveur de celles à faible potentiel de ressources, une contribution de "ville-centre" en faveur de la Ville de Genève, une contribution destinée à la prise en charge des intérêts des dettes contractées par les communes à faible indice de capacité financière pour leurs équipements publics et une contribution destinée au financement partiel des frais de fonctionnement des structures d'accueil à plein temps pour la petite enfance (10.000 F par place d'accueil à plein temps et par an).

Un nouveau Fonds intercommunal sera créé dès 2010 (et le Fonds d'équipement communal sera dissout) dont la mission consistera à allouer des subventions annuelles ou pluriannuelles aux communes ou structures intercommunales pour financer des investissements et des dépenses de fonctionnement relatifs à des prestations de caractère intercommunal ou assumées par une seule commune mais bénéficiant aux habitants d'autres communes, ainsi qu'à des prestations incombant à l'ensemble des communes.

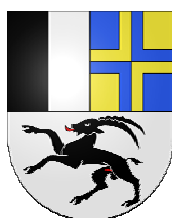
Glarus



c) Weitere Bemerkungen und Hinweise

Die Landsgemeinde 2009 hat das neue Finanzhaushaltsgesetz für den Kanton Glarus und seine Gemeinden (FHG), welches auf dem neuen harmonisierten Rechnungsmodell (HRM2) beruht, verabschiedet. Das neue Finanzhaushaltrecht wird, zusammen mit der Gemeindestrukturereform, auf den 1.1.2011 in Kraft gesetzt.

Graubünden



a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

Der Grosse Rat des Kantons Graubünden hat am 15. Juni 2009 dem Gesetz über die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden (Bündner NFA) mit 88 zu 22 Stimmen zugestimmt. Die Umsetzung der Bündner NFA ist auf Anfang 2011 vorgesehen, zeitgleich mit der Aufgabenentflechtung bei der Justiz. Gegen den Beschluss des Grossen Rates über die Bündner NFA ist das Referendum zustande gekommen, deshalb hat die Regierung den Termin für die Volksabstimmung auf den 7. März 2010 festlegt.

News : Résultat/Resultat : Oui/ja 49.25% - Non/nein 50.75%

Die Bündner NFA ist ein Folgeprojekt der im Jahr 2008 eingeführten NFA Bund-Kantone. Die Bündner Gemeinden sollen ebenfalls von der nationalen NFA profitieren. Der Kanton setzt dafür jährlich gut 13 Mio. Franken zusätzliche Mittel ein.

Die Bündner NFA ist ein umfassendes Reformprojekt und ersetzt den bisherigen Finanzausgleich aus dem Jahre 1958. Die neue Gesetzgebung beabsichtigt vor allem einen gerechteren und stärkeren Ausgleich zwischen den Gemeinden sowie einen wirksameren und effizienteren Einsatz der öffentlichen Mittel. Zudem beseitigt sie Fehlanreize und baut in zahlreichen Aufgabenbereichen über Jahrzehnte entstandene Doppelspurigkeiten und gegenläufige Finanzströme zwischen dem Kanton und den Gemeinden ab.

Neuchâtel



a) Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

Aucune modification légale ou réglementaire n'est intervenue à Neuchâtel en 2009. Les communes ont été autorisées à créer un fonds permettant de financer des projets dans le cadre du programme de relance économique et dans le cadre du projet d'agglomération au moment du bouclage des comptes de l'exercice 2008, cela par décision du 16 mars 2009.

c) Autres informations et remarques à ce sujet

L'évaluation du système péréquatif neuchâtelois par un bureau d'experts bâlois s'est poursuivie l'an dernier, tout comme les travaux autour de pistes de réforme de la péréquation financière des ressources et de celle de la compensation de la surcharge structurelle. Le dossier n'a pas encore abouti.

Le Conseil d'Etat a lancé les travaux au printemps 2009 sur la troisième étape de désenchevêtrement des tâches entre l'Etat et les communes, travaux qu'il a décidé de suspendre à la demande des communes qui ont indiqué réfléchir de leur côté à la répartition des tâches entre l'Etat et les communes et à la réforme institutionnelle du canton de Neuchâtel.

Un rapport d'experts sur la réforme institutionnelle dans le canton de Neuchâtel, sous l'égide du Réseau urbain neuchâtelois (RUN), a été déposé en novembre 2009. Comme proposition complémentaire à la fusion des communes, les experts mandatés par le RUN ont esquissé une piste tendant à combiner la logique de projet et la logique institutionnelle, le système urbain neuchâtelois (SUN).

Les communes, sous l'égide de leur association de communes, ont lancé les premiers États généraux des communes en novembre dernier, consacrés à la répartition des tâches entre l'Etat et les communes et à la future organisation institutionnelle du canton.

Nidwalden



a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

Neues Gemeindefinanzhaushaltgesetz ab 01.01.2010 wegen HRM2.

Obwalden**a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide**

Das revidierte Finanzausgleichsgesetz und die revidierte Finanzausgleichsverordnung, in welchen u. a. der zu verteilende Ressourcenausgleich an die Gemeinden erhöht wurde, sind teilweise rückwirkend per 1.1.2009 bzw. per 1.1.2010 in Kraft gesetzt worden.

Die Botschaft zum neuen Finanzhaushaltsgesetz, welches die bisherige Finanzhaushaltsverordnung ersetzen und neu für den Kanton und die Gemeinden gelten wird, wird imFrühling 2010 dem Kantonsrat vorgelegt. Das neue Finanzhaushaltsgesetz beinhaltet u. a. die Einführung von HRM2 (vorgesehen ab der Jahresrechnung 2012) sowie Anpassungen in der Gemeindefinanzaufsicht.

St-Gallen**a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide**

Totalrevision des Gemeindegesetzes. Vollzugsbeginn 1.1.2010.

Totalrevision der Haushaltverordnung (neu: Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden). Vollzugsbeginn 1.1.2010

b) Literatur , Kurse, aktuelle Publikationen

Schulung der Mitglieder der Gemeindebehörden, Finanzverwalterinnen und Finanzverwalter zum Thema "Umsetzung des neuen Gemeindegesetzes und der neuen Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden in den Gemeinden".

Aufschaltung je einer Muster-Gemeindeordnung für politische Gemeinden, Schulgemeinden und übrigen Spezialgemeinden im Internet.

Schaffhausen**a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide**

- Projekt «Harmonisiertes Rechnungsmodell für Kantone und Gemeinden (HRM2)»; der Start erfolgte am 5. November 2009.

- Teilrevision des Gesetzes über die direkten Steuern (Entlastung des Mittelstandes und der Familien); Inkraftsetzung per 1. Januar 2009.

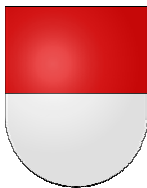
- Anpassung der Verteilung der Schullasten zwischen Kanton und Gemeinden; die Kommission des Kantonsrates tritt mit Bericht vom 2. November 2009 nicht auf die Vorlage des Regierungsrates ein.

- Volksinitiative zur Einreichung einer Standesinitiative «Die Bierdeckel-Steuererklärung»; am 27. September 2009 abgelehnt.

c) Weitere Bemerkungen und Hinweise

- Im Jahr 2008 wurden die Gemeinden mit 125 Franken pro Einwohner an der Jubiläumsausschüttung der Schaffhauser Kantonalbank beteiligt.

- Aufschaltung der neuen Statistikhomepage des Kantons Schaffhausen (www.statistik.sh.ch)

Solothurn

a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

Gesetzvorlage zur Unterstützung von strukturell schwachen Gemeinden im Kanton Solothurn (RRB 2009/2089 vom 17.11.2009, in parlamentarischer Beratung).

Kreisschreiben :

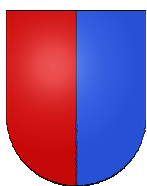
a) Ausführung zur Rechnungslegung von öffentlichen Aufgaben auf der Grundlage von öffentlich-rechtlichen Verträgen (Sozialregionen) vom 9.09.2009.

b) Ausgliederung der Elektranetze der Bucheggberger Gemeinden an die GEBNET AG, Teilverkauf Beteiligung GEBNET und Aufhebung der Spezialfinanzierung Elektra: Finanzielle Auswirkungen im Finanzhaushalt vom 6.11.2009.

Handbuch zum Kontenplan HRM1 (revidierte Ausgabe, Januar 2009)

b) Literatur , Kurse, aktuelle Publikationen

Diverse Kursangebote für kommunale Finanzorgane gemäss Ausschreibungen auf www.agem.so.ch/ Rubrik Gemeindefinanzen.

Ticino/Tessin

a) Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

Révision partielle Legge organica comunale (LOC), entrée en vigueur 01.01.2009.

Regolamento di applicazione LOC, 01.01.2009

Le Grand Conseil va traiter la révision de la loi sur la péréquation financière

Le Grand Conseil vient d'approuver la nouvelle « Legge sul consorzio dei comuni ». (Loi sur le syndicat des communes ?)

b) Cours / publications

Revisione LOC, edizione Sezione enti locali, novembre 2008.

Thurgau

b) Literatur , Kurse, aktuelle Publikationen

Opensource-Gemeindefinanzstatistik beedata TG wurde erfolgreich eingeführt: <http://gdestat.beedata.ch>

Uri

a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

Der Landrat des Kantons Uri hat am 21. Oktober 2009 mit der Totalrevision der Verordnung über den Finanzhaushalt des Kantons Uri (FHV) die Einführung von HRM2 beschlossen. Gestützt auf die FHV regelt der Regierungsrat - nach Anhörung der Gemeinden - das Reglement über das Rechnungswesen der Gemeinden im Kanton Uri.

Valais/Wallis


Le Conseil d'Etat a en date du 18 mars 2008 approuvé le concept général du projet désenchevêtrement des tâches et réforme de la péréquation financière entre le canton et les communes, projet RPTII. L'entrée en vigueur initialement prévue au 01.01.2011 sera échelonnée sur 2011 et 2012.

Der Staatsrat hat am 18. März 2008 das Gesamtkonzept des Projekts zur Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenentflechtung zwischen dem Kanton und den Gemeinden (Projekt NFA II) genehmigt. Das Inkrafttreten war ursprünglich auf 01.01.2011 vorgesehen. Nun wurde es von 2011 auf 2012 hinausgeschoben.

Les soirées d'information sur le MCH1 et l'application des dispositions légales aux 151 Bourgeoisies, organisées par la Fédération des Bourgeoisies valaisannes et animées par la section des finances communales a connu un franc succès avec la participation de plus de 90 personnes, politiques ou administratifs.

Unter der Organisation des Verbands der Walliser Burgergemeinden hat die Sektion Gemeindefinanzen Informationsabende zum HRM1 und zur Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt. Mit einer Teilnahme von über 90 Personen (Politik und Verwaltung) aus den 151 Burgergemeinden waren die Veranstaltungen ein wahrer Erfolg.

Le rapport sur les finances communales 2008 est disponible sur le site internet de la section des finances communales.

Der Bericht über die Gemeindefinanzen 2008 steht auf der Internetseite der Sektion Gemeindefinanzen zur Verfügung.

Vaud

a) Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

- Lancement de la Réforme de la Péréquation intercommunale vaudoise
- Révision de la loi sur les fusions de communes

Zürich

a) Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide
Rechnungslegung

Mit der Änderung des Kreisschreibens über den Gemeindehaushalt auf 1. Januar 2009 haben die Zürcher Gemeinden 2009 erstmals einen Beteiligungs- und Gewährleistungsspiegel auszufüllen. Zusammen mit dieser Neuerung wurde den Gemeinden freigestellt, einen ausgebauten Anhang und eine Geldflussrechnung zu erstellen (Details unter: www.gaz.zh.ch/Gemeindefinanzen).

Finanzausgleich

Der Antrag des Regierungsrates zum neuen Finanzausgleichsgesetz befindet sich seit 28. Januar 2009 in der parlamentarischen Diskussion. Der neue Finanzausgleich umfasst die Instrumente Ressourcenausgleich, Demografischer Sonderlastenausgleich, Geografisch-topografischer Sonderlastenausgleich, Individueller Sonderlastenausgleich und Zentrumslastenausgleich (Details unter: www.refa.zh.ch).

b) Literatur , Kurse, aktuelle Publikationen

Mit dem Wahljahr 2010 werden wieder neue Behördenmitglieder in Exekutiven und Rechnungsprüfungskommissionen Einsitz nehmen. Für diese bietet das Gemeindeamt Einführungskurse in das Gebiet des Gemeindehaushaltes an (Details unter: www.gaz.zh.ch).

c) Weitere Bemerkungen und Hinweise

Neues Gemeindegesetz: Breit zusammengesetzte Arbeitsgruppen sind zurzeit an der Erarbeitung eines Vernehmlassungsentwurfes zuhanden der Regierungsrates. Die Vernehmlassung soll in der zweiten Hälfte des Jahres 2010 starten und Ende Jahr abgeschlossen werden. Die Inkraftsetzung des neuen Gemeindegesetzes (inkl. Haushaltsrecht) ist auf 2014 vorgesehen.

Die Bestimmungen von HRM2 wurden bei der Gemeinde Buchs für das Rechnungsjahr 2007 (Lineare Abschreibungen, Verzicht auf zusätzliche Abschreibungen und Restatement) angewandt. Den Projektbericht können Sie unter www.gaz.zh.ch/Gemeindefinanzen/Entwicklung einsehen.

Agenda

15.09.2010

Journée de travail à Lucerne

Arbeitstagung in Luzern

**Persönliche
Notizen /
Notes personnelles**

<p>Autor und Herausgeber KKAG</p> <p>Redaktion Francis Gasser</p> <p>Verteilung Wie mit der Zustellung der <i>Info</i> Nr. 20 angekündigt, werden Sie die Publikation inskünftig per Mail erhalten. Zudem besteht die Möglichkeit, die <i>Info</i> Nr. 21 von der Internetseite der Konferenz herunterzuladen.</p> <p>Falls Sie eine automatische Zustellung per e-Mail wünschen, wollen Sie dies bitte an die e-Mail-Adresse francis.gasser@kkag.cacsfc.ch mitteilen, damit wir Sie in unsere Verteilerliste aufnehmen können.</p>	<p>Auteur et éditeur CACFC</p> <p>Rédaction Francis Gasser</p> <p>Distribution Comme annoncé avec la distribution de l' <i>Info</i> Nr. 20, vous recevez dorénavant la publication par mail. Vous avez également la possibilité de télécharger l' <i>Info</i> Nr. 21 sur le site de la conférence.</p> <p>Si vous voulez recevoir automatiquement l'Info par courrier électronique, merci de communiquer votre adresse e-mail à l'adresse francis.gasser@kkag.cacsfc.ch afin que nous puissions vous inscrire dans notre liste de distribution.</p>
---	---